

Gaasiseadmete mehaanilised termostaadid

Mechanical thermostats for gas-burning appliances

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 257:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 257:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 23.06.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 257:2010 consists of the English text of the European standard EN 257:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 23.06.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 27.060.20

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Mechanical thermostats for gas-burning appliances

Thermostats mécaniques pour appareils à gaz

Mechanische Temperaturregler für Gasgeräte

This European Standard was approved by CEN on 19 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Classification.....	7
5 Units of measurement and test conditions	7
6 Construction requirements.....	7
7 Performance	10
8 EMC/Electrical requirements	20
9 Marking, installation and operating instructions	21
Annex A (informative) Gas connections in common use in the various countries	23
Annex B (informative) Leak-tightness test — volumetric method	24
Annex C (informative) Leak-tightness test — pressure loss method	25
Annex D (normative) Conversion of pressure loss into leakage rate	26
Annex E (normative) Electrical/electronic component fault modes	27
Annex F (normative) Additional requirements for safety accessories and pressure accessories as defined in EU Directive 97/23/EC.....	28
Annex G (normative) Materials for pressurized parts	29
Annex H (informative) Additional materials for pressurized parts	30
Annex I (normative) Requirements for controls used in DC supplied gas burners and gas burning appliances	31
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2009/142/EC relating to appliances burning gaseous fuels	32
Bibliography	34

Figures

Figure 1 — Thermostat test apparatus.....	16
Figure 2 — Typical operating characteristics of a thermostat over a range of temperature set-point adjustments.....	17

Tables

Table 1 — Sequence of testing	10
Table 2 — Maximum leakage rates.....	12
Table 3 — Exceptions for thermal overload	18
Table 4 — Number of mechanical cycles.....	20
Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2009/142/EC relating to appliances burning gaseous fuels.....	32

Foreword

This document (EN 257:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 58 "Safety and control devices for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document supersedes EN 257:1992.

This European Standard is intended to be used in conjunction with EN 13611:2007. This document refers to clauses of EN 13611:2007 or adapts clauses by stating "with the following modification", "with the following addition", "is replaced by the following" or "is not applicable" in the corresponding clause. This European Standard adds clauses or sub clauses to the structure of EN 13611:2007 which are particular to this European Standard. It should be noted that these clauses and sub-clauses are not indicated as an addition.

It should be noted that the following significant technical changes compared to the previous edition have been incorporated in this European Standard:

- a) scope is enlarged to maximum inlet pressures up to and including 50 kPa (500 mbar);
- b) alignment with EN 13611:2007;
- c) updating of Clause 2, normative references;
- d) units of measurement and test conditions are updated according to EN 13611:2007;
- e) requirements and tests concerning durability of elastomers in contact with gas (7.8 of this European Standard) are now totally aligned with EN 13611:2007, 7.8;
- f) marking, installation and operating instructions (Clause 9 of this European Standard) are extended to cover additional information.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the safety, construction and performance requirements for mechanical thermostats intended for use with gas appliances and similar use, hereafter referred to as 'thermostats'.

This European Standard applies to thermostats with declared maximum inlet pressures up to and including 50 kPa (500 mbar) of nominal connection sizes up to and including DN 50 for use with one or more fuel gases in accordance with EN 437.

This European Standard applies to thermostats controlling the gas flow directly or indirectly through an integral gas valve, and which do not require external electrical energy for their operation.

This European Standard only applies to thermostats used with gas appliances which are not installed in the open air.

Thermostats dealt with in this European Standard are intended for control functions.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 13611:2007, *Safety and control devices for gas burners and gas-burning appliances — General requirements*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 13611:2007 and the following apply.

3.101

mechanical thermostat

thermostat which controls the temperature by adjusting the flow rate accordingly to the temperature of the sensor without any external energy, such that the temperature remains within defined limits

3.102

adjustable thermostat

mechanical thermostat in which the temperature set-point can be adjusted by the user to anywhere between minimum and maximum values

3.103

fixed setting thermostat

mechanical thermostat that has a preset fixed operating temperature which cannot be adjusted by the user

3.104

snap-acting thermostat

mechanical thermostat with only two positions for the flow rate, i.e. 'full on-off', 'full on-reduced rate' or 'reduced rate-off'

3.105

modulating thermostat

mechanical thermostat which controls the flow rate in accordance with a predetermined and continuous function of the temperature of the temperature sensor